



Dans la rubrique «TRIBUNE LIBRE» les lecteurs et lectrices peuvent exprimer leurs points de vue, même s'ils ne sont pas partagés par la rédaction.

«Univers sans limite; innombrables galaxies, miriades d'étoiles, système solaire, planètes, la terre — lieu où l'homme a été établi par son Créateur, prodigieux ETRE, le vrai DIEU qui se fait connaître à sa nation élue par Son Nom Personnel, Nom unique LUI appartenant, son NOM יהוה. Tous le monde à notre époque sont d'accord que le tetragramme יהוה en français représente YHVH. Les dictionnaires récents et les traducteurs de la sainte Bible rendent cette expression par YAHVEH, sauf Segond (protestant) qui traduit par Eternel, et les Témoins de Jéhovah qui traduisent par Jéhovah. Où est la vérité???

Ce qui est certain c'est que le Nom du Vrai DIEU, ni la nation élue, ni prophètes, ni IECHOUA (Jésus), ni les apôtres, ni les premiers chrétiens, n'ont jamais défigurés SON VRAI NOM. L'histoire nous signale que à partir du 12e siècle (marginale de la Bible de Crampon, 1923) apparut définitivement un nom imaginaire, un faux nom, un mensonge à la place de SON VRAI SAINT NOM.

Pour ne pas se tromper consultons le dictionnaire: «YAHVEH EST LE Nom propre de DIEU».

Le mot Jehovah est un nom erroné, un faux nom. Pour être plus sûrs consultons les publications des jehowistes. Les Témoins de Jéhovah sont apparus en 1931. En 1950 Watch Tower (témoins de Jéhovah) sortit une traduction de la sainte Bible où le nom de Dieu a été imprimé par YAHVEH, avec mention «la prononciation YAHVEH comme étant la plus correcte...» En 1965 dans le bulletin d'étude no.9 de septembre, page 43, parut un article sous le titre : «Quel est le nom de Dieu?». L'auteur reconnaît que les quatre consonnes יהוה représentent YHVH, mais plus loin imprimé JHVH et par là suite, malgré la reconnaissance que «la prononciation YAHVEH comme étant la plus correcte», par toutes sortes de détournements mensongers nous (Témoins de J) disons Jehovah». Je ne comprends pas comment Y qui n'est rien d'autre qu'un I peut se transformer en J. Dans les saintes Ecritures, traduction du nouveau monde de 1974 (bible des Jehovahistes) page 3, tetragramme יהוה rendu par YHVH en français. Dans le livre des Psaumes de ce même livre nous trouvons des signes hébreux et leurs significations en français:

yod, est y ou i; יו =hé; ך =waw signifiant v ou w; et ך =hé, ce qui donne YHéVHé, donc YHVH יהוה ne peut, en aucun cas, se prononcer par Jehovah ou yehovit ou jehovit ou jave ou éternel. Après ces preuves sûres il n'y a pas de doute que le saint NOM

du Vrai Dieu et selon SA VOLONTE est YAHVEH et dans toutes les langues ce Saint NOM doit se prononcer de la même manière sur la terre entière. Un vrai chrétien ne doit, en aucun cas, accepter aucun autre nom d'invention ou en abrégé.»

Jean Andrejewski,  
Vaux les Mouron

#### REPONSE (du rédacteur):

Nous avons déjà publié, dans le passé, plusieurs articles sur la question du «nom» de Dieu et en particulier du nom YAHVE. Sur le fond je ne suis pas en désaccord avec vous. Mais cela est vrai si l'on s'en tient à ce qui se pratiquait chez les Juifs de l'Ancien Testament. Pour l'Eglise je ne vois pas, dans le Nouveau Testament, qu'il y ait obligation à s'adresser à Dieu en hébreu ! Je crois que Dieu nous autorise à utiliser nos langues respectives pour nous adresser à lui. Si dans vos remarques vous voulez dire qu'on doit obligatoirement dans les prières dire YAHVE et non Seigneur, Père ou Dieu je ne puis être d'accord avec vous. Il serait certainement judicieux de renoncer à dire JEHOVAH afin d'éviter toute ambiguïté envers des gens qui pourraient nous assimiler aux Témoins de Jéhovah. Y.Opsitch

---

**UN BON MOYEN D'UTILISER SES DONNS...** Don Files est un chrétien qui habite Bruxelles depuis quelques mois. Il est un «missionnaire» à plein temps, mais spécialisé dans tout ce qui touche au bâtiment. Ce frère est disponible pour visiter les assemblées et aider bénévolement pour tout ce qui a trait aux problèmes de bâtiments. Pour tous renseignements il faut contacter Don Files, 122 av. de Jette 1090 Bruxelles B.